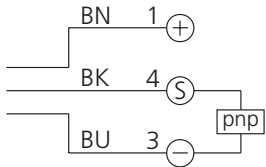


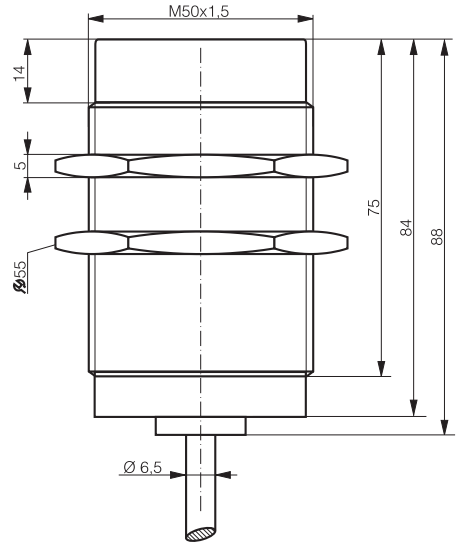
DCC 50 VH 25 PSK/180
Induktiver Näherungsschalter
Inductive Proximity Switch
Détecteur inductif de proximité

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
info@di-soric.com
www.di-soric.com

203360



BN = braun/brown/marron
BK = schwarz/black/noir
BU = blau/blue/bleu



mm (typ.)

Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Montage	Mounting	Montage	nicht bündig/non-flush/non-noyé
Besonderheiten	Characteristics	Caractéristiques	bis 180 °C/up to 180 °C/jusqu'à 180 °C, hochtemperaturfest/high-temperature resistant/résistant à la haute température
Schaltabstand	Operating distance	Portée de détection	25 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 30 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 10 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 150 mA, NO
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	0 ... +180 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 65



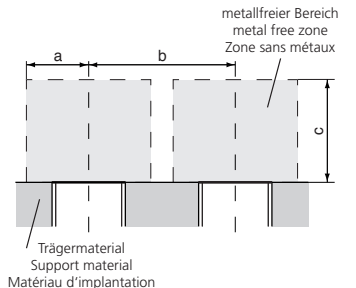
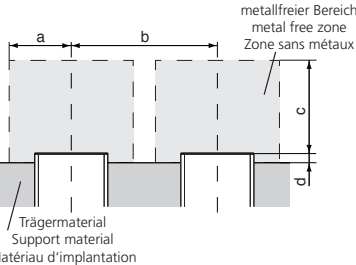
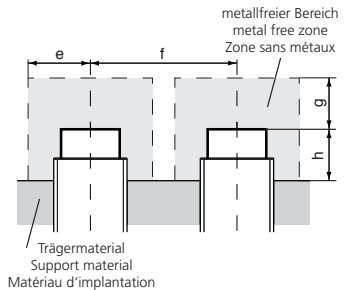
Sicherheitshinweis
Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisés pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Induktiver Näherungsschalter							Inductive Proximity Switch							Détecteur inductif de proximité						
Einbauhinweise ¹⁵							Mounting recommendations ¹⁵							Recommandations de montage ¹⁵						
Maximale Einschraublängen							Maximum screw-in length							Longueur noyable maximale						
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen:							Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:							Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :						
M8		8 mm					M8		8 mm					M8		8 mm				
M12		8 mm					M12		8 mm					M12		8 mm				
M18		8 mm					M18		8 mm					M18		8 mm				
M30		16 mm					M30		16 mm					M30		16 mm				
M50		20 mm					M50		20 mm					M50		20 mm				
Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.							Clearance drilling is required for longer threads.							Un lamage devra être prévu pour les gros filets.						
Leitungsführung							Cable routing							Câblage						
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:							To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:							Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:						
■ Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.							■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances.							■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieure ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.						
■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.							■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.							■ L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.						
Anzugsmomente							Tightening torque							Couple de serrage						
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.							Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts.							Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous.						
Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:							Please note the maximum permissible tightening torques:							Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :						
M8		10 Nm					M8		10 Nm					M8		10 Nm				
M12		20 Nm					M12		20 Nm					M12		20 Nm				
M18		50 Nm					M18		50 Nm					M18		50 Nm				
M30		150 Nm					M30		150 Nm					M30		150 Nm				
M50		100 Nm					M50		100 Nm					M50		100 Nm				

Reduktionsfaktor in Abhängigkeit von: Reduction factor depending on: Les facteurs de réduction:							Material der Messplatte Material influence meas. plate Matériau de la cible							Material der Messplatte Material influence meas. plate Matériau de la cible						
	Typ Model Références	Stahl FE 360 Steel FE 360 Acier FE 360	Edelstahl Stainless steel Inox	Messing Brass Laiton	Aluminium Aluminium Aluminium	Kupfer Copper Cuivre			Typ Model Références	Stahl FE 360 Steel FE 360 Acier FE 360	Edelstahl Stainless steel Inox	Messing Brass Laiton	Aluminium Aluminium Aluminium	Kupfer Copper Cuivre						
	M8	1,0	0,6	0,25					M30	1,0	0,7	0,5	0,35	0,30						
	M12	1,0	0,65	0,15	0,20	0,15			M50	1,0	0,7	0,5	0,35	0,30						
	M18	1,0	0,7	0,35	0,25	0,20														

Einbauhinweise ¹⁵⁾					Mounting recommendations ¹⁵⁾					Recommandations de montage ¹⁵⁾							
																	
Bündiger Einbau (b) Bei bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:					Flush mounting (b) In case of flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:					Montage noyé (b) Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :							
Bauform		Abstand [mm]			Design		Distance [mm]			Boîtiers		Distance [mm]					
		a	b	c			a	b	c			a	b	c			
M8		6	10	6	M8		6	10	6	M8		6	10	6			
M12		9	20	9	M12		9	20	9	M12		9	20	9			
M18		14	30	15	M18		14	30	15	M18		14	30	15			
M30		25	60	30	M30		25	60	30	M30		25	60	30			
Quasi bündiger Einbau (qb) Bei quasi bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:					Quasi-flush mounting (qb) In case of quasi-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:					Montage quasi-noyé (qb) Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :							
Bauform		a	b	c	d	Design		a	b	c	d	Boîtiers		a	b	c	d
M50		50	150	60	10	M50		50	150	60	10	M50		50	150	60	10
Nichtbündiger Einbau (nb) Bei nicht bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten.					Non-flush mounting (nb) In case of non-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:					Montage non noyé (nb) Dans le cas d'un montage non-noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales de montage suivantes :							
Bauform		e	f	g	h	Design		e	f	g	h	Boîtiers		e	f	g	h
M18		20	15	50	15	M18		20	15	50	15	M18		20	15	50	15
M30		40	80	20	20	M30		40	80	20	20	M30		40	80	20	20
M50		100	150	30	30	M50		100	150	30	30	M50		100	150	30	30
Normmessplatten und Faktoren					Standard measuring plates and factors					Cibles standard et facteurs de réduction							
Bauform		Normmessplatte [mm]			Design		Measuring plate [mm]			Boîtiers		Cible [mm]					
M8		8x8x1			M8		8x8x1			M8		8x8x1					
M12		12x12x1			M12		12x12x1			M12		12x12x1					
M18 b		18x18x1			M18 b		18x18x1			M18 b		18x18x1					
M18 nb		24x24x1			M18 nb		24x24x1			M18 nb		24x24x1					
M30 b		30x30x1			M30 b		30x30x1			M30 b		30x30x1					
M30 nb		45x45x1			M30 nb		45x45x1			M30 nb		45x45x1					
M50 qb		60x60x1			M50 qb		60x60x1			M50 qb		60x60x1					
M50 nb		75x75x1			M50 nb		75x75x1			M50 nb		75x75x1					